

Immaculate Heart of Mary Church

Inmaculado Corazón De Maria

1100 S Center St. • Santa Ana, CA 92704 • (714) 751-5335



DECEMBER 4, 2022 - SECOND SUNDAY OF ADVENT

4 de diciembre de 2022

SEGUNDO DOMINGO
de
Adviento

Leccionario © 1976, 1987, 1998, CEM-USCCB. Todos los derechos reservados.
Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. - Photos © Patricia Cally/iStock

Comenzó Juan el Bautista a predicar en el desierto de Judea, diciendo:
"Arrepiéntanse, porque el Reino de los cielos está cerca".

Mateo 3:1

WEEKLY MASS SCHEDULE — HORARIO DE MISAS ENTRE SEMANA:

Weekdays - Entre Semana: English- 8:30 AM Tuesday & Thursday
8:30 AM Lunes, Miércoles y Viernes - en Español, 7:00 PM Lunes a Viernes, en Español

SATURDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL SÁBADO:

5:00 pm Vietnamese, 7:00 PM en Español

SUNDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL DOMINGO:

English- 10:00 AM, En Español-6:30 AM, 8:00 AM, 12:00 PM, 2:00 PM, 5:00 PM, 7:00 PM

CONFESSIONS / CONFESIONES: Mon.- Fri. 5:00 PM - 6:00 PM - Lunes a Viernes de 5:00 PM a 6:00 pm.

Email: ihminfo@ihmsantaana.org

Website: ihmsantaana.org

Facebook: Inmaculado Corazon de Maria - Immaculate Heart of Mary

Pastoral Office—Oficina Pastoral: Mon. - Fri.: 10 AM-8 PM Lunes a Viernes: de 10 AM-8 PM

Saturday - Sábado: 1:00 PM - 6:00 PM (714)751-5335

Faith Formation — Formacion de la Fe: Lunes a Viernes de 4 PM – 9 PM (714) 546-5186

Vietnamese Faith Formation: Saturdays (714) 548-6205

Retirement Fund for Religious



Weekly Collections

Date:	Nov. 14, 2021	Nov. 27, 2022
Collection:	\$19,622.97	\$20,901.77
Building Fund:	\$1,863.30	\$1,853.53
Total:	\$21,486.27	\$22,755.30

PARISH STAFF

CLERGY

Rev. Greg Márquez, Pastor
 Rev. Joseph Dung Nguyen,
 Parochial Vicar
 Rev. Carlos Leon,
 Parochial Vicar
 Rev. Armando Virrey,
 Parochial Vicar

DEACONS

Deacon Adolfo Ramirez
 Deacon Rigoberto Maldonado
 Deacon Biviano Cordero

STAFF

Mrs. Yaret Macedo
 Director of Administration
 & Pastoral Ministries

Mrs. Lourdes Casarin –
 Pastoral Service Appeal /
 Servicios Pastorales

Sr. Viet Oanh Nguyen, LHC -
 Director of Faith Formation
 (Vietnamese)

WEDDING BANNERS

© J. S. Paluch Co., Inc.

December 9, 2022

III Janelli Rosales & Edgar Lopez

December 10, 2022

III Olivia Manuel & Floriberto Vergara

December 16, 2022

II Marlyn Matus & Jose Alaniz

Mass Intentions For The Week



Saturday, December 3 :

7:00 PM 38th Wedding Anniversary– Familia Diaz Olivo

Sunday, December 4:

6:30 PM B-Day- Nereyda Bahena

8:00 AM B-Day– Nicolas Diaz, † Antonio Garcia Ochoa,
 † Gener Romero Gallegos, † Gilberto Carlos Valdez,
 † Artemio Laus, † Manuel Raul Orozco, † Audelia Amaya,
 † Ramiro Amaya, † Francisco Amaya, † Rafael Amaya,
 † Juan Daniel Ayala, † Maria Magdalena Ramirez

10:00 AM † Angel Ricardo Sandoval Ramirez

12:00 PM B-Day– Xochitl Simental

2:00 PM † Romeo Osorio Soriano

5:00 PM B-Day– Gloria Pradis

7:00 PM † Agripina Garcia

Monday, December 5:

8:30 AM B-Day– Consuelo Padilla Carlos

7:00 PM † Esteban Gomez Madrigal

Tuesday, December 6:

8:30 AM †

7:00 PM Wedding Anniversary - Francisco y Martina Garcia

Wednesday, December 7:

8:30 AM † Miguelito Pacheco

7:00 PM † Manual Salazar Morillon

Thursday, December 8:

Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary

8:30 AM † Concepcion Salazar

7:00 PM B-Day– Carmelita Zacarias

Friday, December 9:

8:30 AM † Carlos Barceles

7:00 PM † Jesus Romero Flores

Festividad Guadalupana



Novenario

El novenario a la Virgen de Guadalupe comenzará el sábado, 3 de diciembre y concluirá el domingo, 11 de diciembre.




6:00 PM Rosario
7:00 PM Misa
8:00 PM Convivio

Horario de Misas

Domingo, 11 de Diciembre
III Domingo de Adviento

6:30am Español
8:00am Español
10:00am Inglés
12:00pm Español
2:00pm Español
5:00pm Español
7:00pm Español

Las misas de este día se llevarán a cabo dentro del templo.

 **LIVE** 10am y 12pm

Obra

Domingo, 11 de Diciembre
8:30 PM
Lunes, 12 de Diciembre
8:30 PM



Las obras de las apariciones de la Virgen se llevarán a cabo en el templo. ¡Los esperamos!

Lunes, 12 de Diciembre
Bienaventurada Virgen Maria de Guadalupe

12:00am Español*
3:30 AM Rosario*
4:00 AM Mañanitas*
5:00 AM Misa Español*
8:30am Español
12:00pm Español
7:00pm Español*

*Las misas de este día se llevarán a cabo en el estacionamiento. Les sugerimos que traigan sus propias sillas.

IHM projects update

Dear parishioners,

We want to take this opportunity to inform you of the progress of some of the projects that are taking place in the parish. One of them and the most visible are the repairs on the sides of the church together with the change of the roof and an air conditioning unit of the church. These 3 projects are in progress and pending with vendors and approvals by the Diocese. The total cost of these 3 projects is approximately \$250,000. We expect everything to be completed by spring 2023.

Another of the projects that we expect to be completed by May 2023 is changing the gate on the side of the parish hall and adding security fencing in front of the entrance to the parish hall on Center Street.

Finally, the other project is to replace the emergency doors of the church that go out onto the street at McFadden and Center, which is expected to be completed by the middle of next year 2023.

Sincerely,

Rev. Greg Marquez

**Actualizacion de proyectos en la parroquia**

Estimados feligreses,

Queremos tomar esta oportunidad para informarles del progreso de algunos de los proyectos que se están llevando a cabo en la parroquia. Uno de ellos y el más visible es el de los laterales del templo junto con el cambio del techo y una unidad del aire acondicionado del templo. Estos 3 proyectos están en progreso y pendientes con los vendedores y aprobaciones por la Diócesis. El costo total de estos 3 proyectos es aproximadamente de \$250,000. Esperamos que todo este completado para la primavera del 2023.

Otro de los proyectos que esperamos se completen para Mayo del 2023 es el cambio del portón al costado del salón parroquial, agregar portones de seguridad enfrente de la entrada del salón parroquial por la calle Center.

Por último, el otro proyecto es remplazar las puertas de emergencia del templo que salen a la calle de la McFadden y Center, el cual, se espera que se complete para mediados del próximo año 2023.

Atentamente,

Rev. Greg Marquez

SECOND SUNDAY OF

Advent

DECEMBER 4, 2022

John the Baptist appeared,
preaching in the desert of Judea and saying,
“Repent, for the kingdom of heaven is at hand!”

MATTHEW 3:1

NEW LIFE

In our scripture translations, word choices matter. When today’s first reading tells us that a “stump” will bring forth a new shoot, it’s Isaiah’s way of telling us that God’s miraculous power is at work. Seeds bring forth shoots. Even buried roots can bring forth shoots. But a stump? When we look at a stump, essentially we are seeing the corpse of what used to be a tree. Mortal eyes look and see death, but divine eyes look and see new life. And what a life the Spirit of God will bring forth from this stump! A life filled with wisdom, understanding, counsel, strength, knowledge, and fear of the Lord—the life that we name “Jesus.” How fitting it is that we will also look upon the wood Calvary’s cross—a tree of death—and behold that the Spirit of God has turned that tree into a Tree of Life!

NAME CALLING

We often change our tone of voice and vocabulary when we really want to get somebody’s attention. Parents will add a middle name to indicate a child is in trouble (a middle and last name when the child is really in trouble). Change of tone and words invites attention, demanding a response. Today John the Baptist does a bit of name-calling: “You brood of vipers!” Even for someone like John, who regularly used potent vocabulary, this way of addressing the holy men—the Pharisees and Sadducees—this level of name-calling stands out. Snakes were commonly understood as a representation of evil, and a poisonous snake in the ancient world held the power of life and death, as the holy men thought they did. Instead of thinking about their own power, John tells them to produce good fruit. We still get ourselves in trouble today when we think that we truly hold any type of power over others, when it’s a power that belongs only to God.

EMBRACING CHANGE

Words like John’s might cause fear in us, or may hold us back, hesitant. Words like these can also invite us to change our lives. When we do so, we open ourselves to a core virtue of the Advent season: hope. Changing our lives can also open us up to a more vigorous presence of the gifts of the Holy Spirit—wisdom, understanding, counsel, strength, knowledge, and fear of the Lord—named in Isaiah today. Recall that it was in that very Spirit we were named for Christ at Baptism. Open your ears and heart to the voice of God, who knows the name given to you on that day. Respond not out of fear, but in love, to the ways that God is calling to you today; calling you to change what needs to be changed, and to welcome Christ today, as you will once again on Christmas day.

TODAY’S READINGS

Isaiah 11:1–10
Psalm 72:1–2, 7–8, 12–13, 17
Romans 15:4–9
Matthew 3:1–12

SEGUNDO DOMINGO DE

Adviento

4 DE DICIEMBRE DE 2022

Comenzó Juan el Bautista a predicar
en el desierto de Judea, diciendo:
"Arrepiéntanse, porque el Reino de los cielos está cerca".

MATEO 3:1

VIDA NUEVA

En nuestras traducciones de las Escrituras, la elección de las palabras es importante. Cuando la primera lectura de hoy nos dice que un "tronco" producirá un nuevo brote, es la forma en que Isaías nos dice que el poder milagroso de Dios está en marcha. Las semillas producen brotes. Incluso las raíces enterradas pueden producir brotes. ¿Pero un troncón? Cuando miramos un troncón, esencialmente estamos viendo el cadáver de lo que solía ser un árbol. Los ojos mortales miran y ven la muerte, pero los ojos divinos miran y ven una nueva vida. ¡Y qué vida sacará el Espíritu de Dios de este tronco! Una vida llena de sabiduría, entendimiento, consejo, fuerza, conocimiento y temor del Señor: la vida que llamamos "Jesús". ¡Qué apropiado es que también miremos el madero de la cruz del Calvario -un árbol de la muerte- y contemplemos que el Espíritu de Dios ha convertido ese árbol en un Árbol de la Vida!

LLAMAR POR EL NOMBRE

A menudo cambiamos el tono de voz y el vocabulario cuando queremos llamar la atención de alguien. Los padres añaden un segundo nombre para indicar que el niño está en problemas (un segundo nombre y un apellido cuando el niño está realmente en problemas). El cambio de tono y de palabras invita a la atención, exigiendo una respuesta. Hoy en día, Juan el Bautista hace un poco de nombre: "¡Cria de víboras!" Incluso para alguien como Juan, que utilizaba habitualmente un vocabulario potente, esta forma de dirigirse a los hombres santos -los fariseos y los saduceos- destaca este nivel de insultos. Las serpientes se entendían comúnmente como una representación del mal, y una serpiente venenosa en el mundo antiguo tenía el poder de la vida y la muerte, como pensaban los hombres santos. En lugar de pensar en su propio poder, Juan les dice que produzcan buenos frutos. Todavía hoy nos metemos en problemas cuando pensamos que realmente tenemos algún tipo de poder sobre los demás, cuando es un poder que sólo pertenece a Dios.

ABRAZAR EL CAMBIO

Palabras como las de Juan pueden causar miedo en nosotros, o pueden retenernos, dudar. Palabras como éstas también pueden invitarnos a cambiar nuestras vidas. Cuando lo hacemos, nos abrimos a una virtud fundamental del tiempo de Adviento: la esperanza. Cambiar nuestras vidas también puede abrirnos a una presencia más vigorosa de los dones del Espíritu Santo -sabiduría, entendimiento, consejo, fuerza, conocimiento y temor del Señor- que se nombran hoy en Isaías. Recordemos que en ese mismo Espíritu fuimos nombrados por Cristo en el Bautismo. Abre tus oídos y tu corazón a la voz de Dios, que conoce el nombre que se te dio en aquel día. No respondas con miedo, sino con amor, a las formas en que Dios te llama hoy; te llama a cambiar lo que necesita ser cambiado, y a acoger a Cristo hoy, como lo harás de nuevo el día de Navidad.

LECTURAS DE HOY

Isaías 11:1-10
Salmo 72 (71):1-2, 7-8, 12-13, 17
Romanos 15:4-9
Mateo 3:1-12

SMOOTH DENTAL GROUP

2657 W. Edinger Ave. Santa Ana, CA 92704

(714) 850-9121

Dr. ELIZABETH L. TRAN, DMD.

Local Parishioner

ODONTOLOGIA GENERAL

FAMILIAR

Nuestra familia al cuidado de su familia

WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?

J.S. Paluch will create, produce and print your ad for less than you'd spend elsewhere. They help you reach consumers at extremely affordable rates and offer options to advertise effectively and keep pace with market change.

If you own a business or know of a local business that might like to support your local Catholic parish by advertising in its parish bulletin, please contact J.S. Paluch. Grow your business by advertising in the church bulletin and create strong connections with your target audience. Benefits include:

GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.

GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.

GREAT LOYALTY - 41% of households do business with a company specifically because they are advertising in the church bulletin.

GREAT PRODUCT - 62% of households keep the church bulletin the entire week as reference.

Advertise With Us!



Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin

Call us at 1-800-231-0805

Email: sales@jspaluch.com

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-399-1785 or email efeeem@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

**Vocations
Don't Just Happen:
Ask
Somebody.**

Serra for Priestly and Religious Vocations

SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...

Contact VICTORIA QUINN today at
(800) 231-0805 • quinnv@jspaluch.com



Lic. # FD-59
BROWN
Colonial Mortuary
Especialistas en Traslados Internacionales
DIRECTOR HISPANO
Guillermo Brown
(714) 542-3949
204 West 17th Street, Santa Ana

Margot's
BEAUTY SALON
Cortes y Estilos Para Toda la Familia
2531 W. McFadden
Santa Ana, CA
Abierto 7 Dias
Phone: 836-4048

**catholicmatch[®]
California**



CatholicMatch.com/myCA



Planifique con anticipacion, sus servicios de funeral y cementerio, su familia sufrira menos estres y usted se asegurara de que se cumplan sus deseos.

Estamos aqui en tiempos de necesidad. Hoy su nombre es Lupita, se lo que se siente al perder a un ser querido. Sus decisiones cotidianas, traumaticas y emocionales pueden ser abrumadoras. Permítame ayudarlo a prepararse para que las decisiones de última hora sean como una carga.

Lupita Sanchez, Parishoner
714.402.9245 LIC #0H39794

HOME A LOAN
Karina Onofre
(714) 360-2011

- PRESTAMOS DE CASA
- COMPRA Y VENTA
- REMODELACIONES
- VALOR DE SU CASA
- LISTA DE CASAS
- CONSULTA GRATIS

BROKER
DRE#01790573



WATER? FIRE?
DON'T SETTLE FOR LESS.
CALL NOW!
Jae Park & Associates Inc.
We specialize in Home and Commercial Business Claims.

SE HABLE ESPAÑOL www.Jadjusters.com (877)377-6572

LIC.# 2967374
IPA ADJUSTERS



PIZZA D'ORO
1145 Baker St. #C
Costa Mesa
EatAtPizzaDoro.com
(714) 549-0685
Take Out • Dine In • Catering



ONE PARISH
Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

Download Our Free App or Visit <http://www.oneparish.com>



Nayarit Auto Repair
SERVICIO COMPLETO
MOTOR Y TRANSMISIONES

Trabajos 100% Garantizados
Oil Change, Tune-Up, Llantas, Brakes, Amortiguadores

PLAN DE PAGOS DISPONIBLES
2005 N. Tustin Ave., Unit B, Santa Ana, CA 92705

Efrain González 714-542-1322 or 714-425-3466



RE/MAX ANELA REALTY
Maria Montoya
714-658-0106

- Compra y Venta
- Valor de Casa Gratis
- Especialista en Casa Mobles
- Consulta Gratis

"Ayudarte es mi prioridad"



Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

Abogada de Derecho Laboral Y Familiar

- Hablamos Español
- Consulta Gratis
- Sin Gastos No Pago

Laura Hassan, Esq.

- Pago Justo
- Salario Mínimo
- Terminación Injusta

• Custodia De Niños

• Manutención De Niños

• Separaciones

(949) 756-9050 www.madonlawpc.com



INVEST LOCALLY

Targeting local business makes good "Cents" - Get your name out there by advertising in local parish bulletins. Contact us today for your next advertising move and we will work with you for your next "AD THAT WORKS!"

Check us out at www.jspaluch.com



CLINICA MEDICA DEL SAGRADO CORAZON
MEDICINA GENERAL
CONSULTA \$20.00

- * Diabetes * Hipertension * Rayos X, Laboratorio
- * Impotencia Sexual * Vacuna de Tdap/ta
- * Base de Pico con Vitaminas y otros suplementos

SANTA ANA (714) 648-0060 1908 W. 17th St., Santa Ana, CA 92706
ANAHEIM (714) 491-7777 631 S. Harbor Blvd., Anaheim, CA 92806
CLINICA MEDICA SAN MIGUEL 836 N. Bissell, Santa Ana (714) 922-8995



WHY IS IT?
A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and puts on ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee dives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay Later if business is poor, he ADVERTISES it for sale. **WHY IS IT?**

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance
- ✓ Police
- ✓ Fire
- ✓ Friends/Family

Solution at Low Cost, \$19.95 a month
FREE Shipping
FREE Activation
NO Long Term Contracts

CALL NOW! 800.809.3352

MDMedAlert
GPS Tracking w/ Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7/365 Monitoring in the USA



SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY
Serving Parish Families Since 1963

714-544-1450
220 E. Main St.
Tustin, CA 92780
www.saddlebackchapel.com



Protecting Seniors Nationwide
Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



FINDaPARISH.com
Check It Out Today!

The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes